

- » Sind Sie selbst im Bereich von Bibel und Leichter Sprache aktiv und haben Sie ein Projekt oder eine Idee, die Sie vorstellen oder diskutieren wollen? Haben Sie Materialien, die Sie präsentieren wollen?

Dann setzen Sie sich bitte mit der Tagungsleitung in Verbindung.

Leitung

Claudio Ettl, Akademie CPH / Kath. Bibelwerk Bamberg
Dieter Bauer, Kath. Bibelwerk Stuttgart
Sr. Paulis Mels FSGM, St. Franziskussschule, Dingelstädt

Kosten

Tagungspauschale: € 98,- (darin enthalten: Vollverpflegung, Eintritt Theater „Leichte Sprache – schwere Sprache!“, Tagungsbeitrag, Tagungsmaterialien)

2 Übernachtungen mit Frühstück auf Wunsch zubuchbar (Gesamtpreis: € 99,50)

Da die Zahl der Übernachtungszimmer im Hotel der Akademie CPH begrenzt ist, wird eine frühzeitige Anmeldung empfohlen. Gegebenenfalls sind wir bei der Vermittlung einer auswärtigen Übernachtungsmöglichkeit behilflich.

Weitere Informationen und Anmeldung

bis 20.10.2018 über www.cph-nuernberg.de
Ihre frühzeitige Anmeldung erleichtert unsere Vorbereitungen. Vielen Dank!

Ansprechpartner für Rückfragen

Claudio Ettl
Caritas-Pirckheimer-Haus
Königstraße 64, 90402 Nürnberg,
e-mail: ettl@cph-nuernberg.de
homepage: www.cph-nuernberg.de

Bildnachweis

Illustrationen: Dieter Groß, Stuttgart

akademie caritas-pirckheimer-haus



Königstraße 64 · 90402 Nürnberg

So finden Sie uns:



Auto-Anreisende orientieren sich Richtung Stadtmitte und Hauptbahnhof. Im CPH-Hof nur Anfahrt möglich. Parkhäuser: Sterntor, Hauptbahnhof oder Opernhaus.

Park & Ride: Rothenburger Straße, von dort U2 Richtung Hauptbahnhof

Zug-Anreisende benutzen die Fußgänger-Unterführung am Hauptbahnhof Richtung Innenstadt. Das CPH befindet sich ca. fünf Geh-Minuten vom Hauptbahnhof entfernt.

Flug-Anreisende benutzen die U2 bis Hauptbahnhof, weiter wie Zug-Anreisende.



WERKSTATT-TAGUNG 2018

Bibel und Leichte Sprache

Theorie & Praxis – Austausch & Vernetzung

Montag, 29.10.2018 bis

Mittwoch, 31.10.2018

Akademie C.-Pirckheimer-Haus
Königstraße 64, 90402 Nürnberg



BIBEL UND *Leichte* SPRACHE

Das Bibelwerk



KATHOLISCHES
BIBELWERK e.V.
STUTTGART

Kooperationspartner

Katholisches Bibelwerk e. V. Stuttgart

Zum zweiten Mal findet die bundesweite Werkstatt-Tagung zu Bibel und Leichte Sprache statt. Sie richtet sich an alle, die mit Leichter Sprache arbeiten, daran interessiert sind oder mehr über Bibel und Leichte Sprache erfahren wollen.

Wie können biblische Texte so in Leichte Sprache übertragen werden, dass ihre Botschaft verständlich wird? Welche sprachlichen, theologischen und pastoralen Herausforderungen gibt es? Wo und wie können barrierefreie Bibeltexte eingesetzt werden? Wie könnten passende Bilder aussehen? Welche Materialien und Hilfsmittel gibt es? Diese und andere Fragen werden in Vorträgen, Diskussionen und Workshops behandelt. Daneben besteht ausreichend Zeit für Erfahrungsaustausch und Vernetzung.

Abgerundet wird das Treffen durch ein vielfältiges Kulturprogramm, u.a. eine Ausstellung mit Bildern zu Bibeltexten in Leichter Sprache sowie einen Abend mit dem bekannten Impro-Theater „6 auf Kraut“.

Wir freuen uns auf eine abwechslungsreiche Tagung und anregende Begegnungen.

Dieter Bauer Kath. Bibelwerk Stuttgart
Claudio Ettl Akademie CPH Nürnberg
Sr. M. Paulis Mels FSGM St. Franziskusschule Dingelstädt

Geplantes Programm

Montag, 29. Oktober 2018

- 15.00 h Anmeldung / Stehkafee
- 16.00 h Begrüßung und Einführung in die Tagung
- 16.30 h Grußwort
Weihbischof Reinhard Hauke, Erfurt
- 17.00 Eröffnungsvortrag
Braucht es in der Kirche die Leichte Sprache? Überlegungen nach drei Lesejahren in Leichter Sprache
Sr. M. Paulis Mels, St. Franziskusschule, Dingelstädt
Diskussion
- 18.00 h **Wer ist eigentlich alles da? Eine etwas andere Vorstellungsrunde**
- 18.30 h Abendessen
- 19:30 h Vernissage
Illustrationen zu Bibel in Leichter Sprache
In Anwesenheit von Prof. Dieter Groß, Stuttgart
- anschl. Ausklang in der Weinstube

Geplantes Programm (Fortsetzung)

Dienstag, 30. Oktober 2018

- 07.45 h Biblischer Impuls in der Klarakirche
- 08.15 h Frühstück
- 09.00 h Impuls
Crashkurs Leichte Sprache. Kurze Einführung in Prinzipien und Regeln
Claudio Ettl, Akademie CPH, Nürnberg
- 09.15 h Vortrag
Das Wort hinübertragen. Zu Geschichte und Bedeutung von Bibelübersetzungen
Antonia Przybilski, Dekanatsreferentin, Wolfsburg
Diskussion
- 10.15 h Pause
- 10.45 h Werkstattbericht
Die Bibel in Leichte Sprache übertragen – wie geht das eigentlich genau?
Dieter Bauer, Katholisches Bibelwerk e.V. Stuttgart,
Claudio Ettl, Sr. M. Paulis Mels
- 11.15 h Austausch und Diskussion
- 11.30 h **Praktische Übertragungsübungen**
- 12.00 h **Austausch und Diskussion**
- 12.30 h Mittagessen
- 13.30 h **Führung durch die Straße der Menschenrechte in Leichter Sprache**
Sr. M. Paulis Mels
- ab
- 14.00 h Stehkafee
- 15.00 h **Workshops – Erste Runde**
Geplante Themen:
 - (1) Gebete in Leichter Sprache
 - (2) Gottesdienste in Leichter Sprache
 - (3) Bibeltexte in Leichter Sprache in der Förderschule für den Förderschwerpunkt „Lernen“
 - (4) Bibeltexte in Leichter Sprache in der Förderschule für den Förderschwerpunkt „Geistige Entwicklung“
 - (5) Bilder in Leichter Sprache
 - (6) Bilder-Werkstatt
 - (7) Prüflisen – Erfahrungen und Tipps
 - (8) Materialien zur Bibel in Leichter Sprache
 - (9) Leichte Sprache konkret: Übersetzung nichtbiblischer Texte

Geplantes Programm (Fortsetzung)

Dienstag, 30. Oktober 2018 (Fortsetzung)

- 16.30 h Pause
- 16.45 h **Workshops – Zweite Runde**
- 18.30 h Abendessen
- 19.30 h Theater
Leichte Sprache – schwere Sprache!?
Ein Abend mit dem Improvisationstheater „6 auf Kraut“
- anschl. Ausklang in der Weinstube



Mittwoch, 31. Oktober 2018

- 07.45 h Biblischer Impuls in der Klarakirche
- 08.00 h Frühstück
- 09.00 h Vortrag
Das Schwere leicht gesagt – Leichte Sprache in Liturgie und Theologie
Anne Gidion, Pastorin und Rektorin des Pastoralkollegs, Ratzeburg
Diskussion
- 10.30 h Tagungsauswertung
Was nehme ich mit? Was bleibt? Bleibt was offen?
- 11.15 h **Ökumenischer Abschlussgottesdienst**
in der Klarakirche
- 12.00 h Mittagessen
Ende der Tagung